

Materiál na rokovanie
Mestského zastupiteľstva
hlavného mesta SR Bratislavy
dňa 24. - 25. 4. 2013

**Návrh na doplnenie uznesenia č. 943/2013 zo dňa 07.02.2013
„Podstatných zmluvných podmienok medzi hlavným mestom SR
Bratislavou a ALIANCIOU STARÁ TRŽNICA“**

Predkladateľ:

Milan Ftáčnik v.r.
primátor

Zodpovedný:

Milan Ftáčnik v.r.
primátor

Spracovateľ:

Ing. Michal Feik v.r.
poradca primátora

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 943/2013 zo dňa 07. 02. 2013
4. Podstatné zmluvné podmienky bod 8 – navrhované zmeny
5. Podstatné zmluvné podmienky – schválené znenie
6. Návrh zmluvy medzi hlavným mestom SR Bratislavou a občianskym združením Aliancia Stará tržnica
7. Výpis zo zasadnutia Mestskej rady zo dňa 11.4.2013
8. Výpis zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ zo dňa 8.4.2013

Návrh uznesenia

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

1. doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ Podstatných zmluvných podmienok sa dopĺňa nový bod 5 v znení:

„Nájomné je v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov stanovené dohodou zmluvných strán vo výške 1,00 Eur, slovom „jedno euro ročne“.

2. doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ Podstatných zmluvných podmienok sa pôvodný text uvedený v odseku 2 v znení:

„120 tisíc eur za rok“

sa nahrádza nasledovným textom:

„120 tisíc eur za rok (s DPH)“

3. doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ Podstatných zmluvných podmienok:

3.1 Pôvodný text uvedený v odseku 1 v znení:

„Projekt nezaťažuje rozpočet Hlavného mesta a má neziskový charakter. Aliancia sa zaväzuje, že všetky ňou získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne a rekonštrukciu Starej tržnice).“

sa nahrádza textom s nasledovným znením:

„Projekt nezaťažuje rozpočet hlavného mesta SR Bratislavy a má neziskový charakter. Občianske združenie ALIANCIA STARÁ TRŽNICA sa zaväzuje, že všetky ňou získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne, rekonštrukciu a modernizáciu, opravu a údržbu, zakúpenia dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku napr. vybavenie, techniku, ostatnú infraštruktúru a ostatné vybavenie Starej tržnice.“

3.2 Pôvodný text uvedený v odseku 2 v znení:

„Rekonštrukčné práce budú financované investíciami zabezpečenými neziskovou organizáciou Aliancia z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácii a darov prispievateľov, darcov a od partnerov projektu. Garantovaná výška investovaných finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc eur za rok (ku kontrole plnenia bude dochádzať jedenkrát za pol roka, prvý rok bude táto suma prepočítaná alikvotne). Táto suma alebo jej časť môže byť uhradená na účet Hlavného mesta.“

sa nahrádza textom s nasledovným znením:

„Rekonštrukcia a modernizácia, oprava a údržba ako aj zakúpenie dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku budú financované občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácii a darov prispievateľov, darcov, a od partnerov projektu. Garantovaná výška takýmto

spôsobom vložených finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc Eur za rok s DPH (ku kontrole plnenia bude dochádzať jedenkrát za pol roka, prvý rok bude táto suma prepočítaná alikvotne). Podiel prostriedkov alokovaných na rekonštrukciu a modernizáciu musí kumulatívne počas celej doby nájmu tvoriť minimálne 60 percent z celkového objemu garantovanej výšky vložených finančných prostriedkov. Táto suma alebo jej časť môže byť uhradená na účet hlavného mesta SR Bratislavy.“

4. Doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „16. Ostatné ustanovenia“ Podstatných zmluvných podmienok sa dopĺňa nový odsek v znení:

„Nájomca sa zaväzuje, že predmet nájmu, ani verejné podujatie, ktoré sa v ňom uskutoční, nevyužije na propagáciu politických strán a/alebo politických hnutí, ich činnosti a/alebo programu, ani neumožní užívanie predmetu nájmu na uskutočnenie reklamnej alebo propagačnej akcie politickej strany a/alebo politického hnutia; tento záväzok nájomcu sa nevzťahuje na uzavreté podujatia, na ktoré nemá prístup verejnosť. Nájomca sa zároveň zaväzuje, že predmet nájmu, ani podujatia, ktoré sa v ňom uskutočnia, nebudú v rozpore s platnými právnymi predpismi propagovať idey, ktoré propagujú neznášanlivosť, netoleranciu, potláčanie základných ľudských práv a slobôd, a ktoré by mali znaky diskriminačného konania. V prípade preukázaného porušenia tohto ustanovenia nájomcom má prenajímateľ nárok od nájomcu na úhradu zmluvnej pokuty, ktorá je dohodou zmluvných strán stanovená vo výške 500,00 Eur (slovom: päťsto Eur).“

5. volí do Správnej rady Mestského centra – Stará tržnica

Petru Nagyovú-Džerengovú,
Ľubomíra Andrassyho,
Ivana Krištofa.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Mestské zastupiteľstvo dňa 7. 2. 2013 prijalo uznesenie č. 943/2013, v ktorom schválilo nájom Starej tržnice občianskemu združeniu ALIANCIA STARÁ TRŽNICA, vrátane priložených podstatných zmluvných podmienok.

Počas mesiacov február a marec prebiehala príprava nájomnej zmluvy, pri ktorej sa ukázalo, že je potrebné, aby Mestské zastupiteľstvo vo svojom uznesení explicitne definovalo niektoré ustanovenia pôvodne schválených Podstatných zmluvných podmienok.

- 1) Explicitné definovanie **nájomného** vo výške 1,- €
- 2) Explicitné definovanie vložených finančných prostriedkov **s DPH**
- 3) Spresnenie **účelu použitia** vložených finančných prostriedkov
- 4) Definovanie, za akých podmienok môžu v Starej tržnici uskutočňovať akcie **politické strany**
- 5) Návrhy na **členov Správnej rady** za hlavné mesto SR Bratislavy

1) Explicitné definovanie nájomného vo výške 1,- €.

V bode 8.3 Podstatných zmluvných podmienok je dohodnuté, že garantovaná výška investovaných finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc eur za rok. aj výšku (symbolického) nájomného, nielen výšku investícií. Na základe toho navrhujeme bod „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ doplniť o nový bod 5. nasledovne: „*Nájomné je v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách stanovené dohodou zmluvných strán vo výške 1,00 Eur (slovom: jedno euro) ročne*“. Navrhované symbolické nájomné **nemá vplyv na dohodnutú investíciu vo výške 120 tisíc eur ročne**. Navrhovaná zmena je **administratívneho charakteru**, nemá vplyv na podstatu zmluvného vzťahu a je nevyhnutnou podmienkou toho, aby mohli byť splnené zákonné podmienky na podpísanie nájomnej zmluvy.

2) Explicitné definovanie vložených finančných prostriedkov s DPH

Navrhujeme explicitne zadefinovať, že vložené finančné prostriedky 120 tisíc eur ročne sa počítajú s DPH. V tejto súvislosti môžeme poukázať na ustanovenie § 3 ods. 3 zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení, ktorý ustanovuje: „*Ak nie je dohodnuté alebo osobitným predpisom ustanovené inak, **súčasťou ceny je aj daň z pridanej hodnoty**, príslušná spotrebná daň a pri dovážanom tovare aj clo a iné platby vyberané v rámci uplatňovania nesadzobných opatrení ustanovené osobitnými predpismi*.“ Schválené Podstatné zmluvné podmienky nedefinujú či ide o sumu s DPH alebo bez DPH, aby sme sa vyhli akýmkoľvek pochybnostiam navrhujeme, aby sme túto skutočnosť uviedli. Zároveň dodávame, že občianske združenie Aliancia Stará tržnica **nie je platcom DPH**, takže ani nemôže Hlavnému mestu fakturovať bez DPH.

3) Spresnenie účelu použitia vložených finančných prostriedkov

V návrhu sa spresňuje charakter prostriedkov, ktoré si môže Aliancia Stará tržnica započítať. Ide o zosúladenie bodov 8.1 a 8.2 s bodom 8.4 Zmluvných podmienok, kde sa uvádza „*O rekonštrukčných prácach, **zakúpení vybavenia, techniky, ostatnej infraštruktúry***“

a vybavenia bude rozhodovať Správna rada po predchádzajúcom súhlase Hlavného mesta. Všetok tento majetok sa stáva majetkom Hlavného mesta.“ Za takýchto okolností bude možné, aby si Aliancia započítala nielen rekonštrukčné práce, ale aj investície do opráv a vybavenia (technika, nábytok, pódium a pod.). Podstatné zmluvné podmienky s takýmito investíciami počítajú v bode 8.4, avšak nie je to explicitne uvedené v bodoch 8.1 a 8.2. Akýkoľvek takto zakúpený majetok môže byť započítaný **len po predchádzajúcom súhlase Hlavného mesta** a po schválení v Správnej rade. Takýto majetok sa následne stáva majetkom mesta.

Na základe pripomienok Komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ zo dňa 8.4.2013 **spresňujeme terminológiu** vložených prostriedkov nasledovne:

- rekonštrukcia a modernizácia
- oprava a údržba
- zakúpenie dlhodobého hmotného majetku
- zakúpenie drobného hmotného majetku

Na základe stretnutia zástupcov poslaneckých klubov MsZ a primátora hlavného mesta SR Bratislavy zo dňa 11.4.2013 návrh stanovuje **minimálny podiel** prostriedkov vložených do rekonštrukcie a modernizácie a opravy a údržby na 60%.

4) Definovanie, za akých podmienok môžu v Starej tržnici uskutočňovať akcie politické strany

Táto časť uznesenia spresňuje uskutočňovanie akcií politických strán v priestoroch Starej tržnici. Nájomca sa zaväzuje, že predmet nájmu, ani verejné podujatie, ktoré sa v ňom uskutoční, nevyužije na propagáciu politických strán a/alebo politických hnutí, ich činnosti a/alebo programu, ani neumožní užívanie predmetu nájmu na uskutočnenie reklamnej alebo propagačnej akcie politickej strany a/alebo politického hnutia; tento záväzok Nájomcu sa nevzťahuje na uzavreté podujatia, na ktoré nemá prístup verejnosť.

Táto pripomienka vzišla zo stretnutia zástupcov poslaneckých klubov MsZ a primátora hlavného mesta SR Bratislavy dňa 11.4.2013.

5) Návrhy na členov Správnej rady za hlavné mesto SR Bratislavy

Na základe schválených Podstatných zmluvných podmienok primátor hlavného mesta navrhuje troch zástupcov Hlavného mesta, ktorých schvaľuje Mestské zastupiteľstvo. Členovia sú navrhnutí na základe nasledovného kľúča:

- viceprimátorka, ktorá má v kompetencii oblasť kultúry,
- riaditeľ kancelárie primátora, ktorý bude v Správnej rade zabezpečovať priestor pre organizovanie mestských podujatí,
- vedúci oddelenia nájomov nehnuteľností, ktorý bude mať na starosti sledovanie plnenia záväzku zhodnocovania budovy.

Uznesenie č. 943/2013

Návrh na prenájom Starej tržnice ALIANCIA STARÁ TRŽNICA na realizáciu projektu: Mestské centrum – Stará tržnica

zo dňa 07. 02. 2013

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

A. berie na vedomie

1. Projektový zámer Mestské centrum – Stará tržnica, predložený občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA.
2. Projektový zámer Ars Atrium – revitalizačný projekt Starej tržnice, predložený spoločnosťami Guarant International, spol. s r.o., a Intercatering, spol. s r. o.

B. schvaľuje

1. Podľa § 6 ods. 1 písm. b) bod 5. všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy č. 18/2011 o zásadách hospodárenia s majetkom hlavného mesta SR Bratislavy v spojení s čl. 28 ods. 2 písm. f) Štatútu hlavného mesta SR Bratislavy odňatie nehnuteľností v k. ú. Staré Mesto, zverených do správy Bratislavskému kultúrnemu a informačnému stredisku, príspevkovej organizácii hlavného mesta SR Bratislavy, so sídlom na Židovskej ul. č. 1 v Bratislave IČO 30794544, a to pozemku registra „C“ parc. č. 96 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 322 m². ako aj časti stavby súpis. č. 101484, na pozemku parc. č. 96 v podiele 542696/556087, LV č. 1656.
2. Schvaľuje ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom Starej tržnice občianskemu združeniu ALIANCIA STARÁ TRŽNICA, vrátane priložených podstatných zmluvných podmienok.

Podstatné zmluvné podmienky– navrhované zmeny

Podstatné zmluvné podmienky, bod 8, doplnenie nového bodu 8.5 nasledovne:
„Nájomné je v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách stanovené dohodou zmluvných strán vo výške 1,00 Eur (slovom: jedno euro) ročne“.
Podstatné zmluvné podmienky, bod 8, nové znenie bodu 8.1:
„Projekt nezaťažuje rozpočet Hlavného mesta a má neziskový charakter. Aliancia sa zaväzuje, že všetky ňou získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne, rekonštrukciu a modernizáciu, opravu a údržbu, zakúpenia dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku (ako napr. vybavenie, techniku, ostatnú infraštruktúru a ostatné vybavenie) Starej tržnice.“
Podstatné zmluvné podmienky, bod 8, nové znenie bodu 8.2:
„Rekonštrukcia a modernizácia, oprava a údržba ako aj zakúpenie dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku budú financované Alianciou z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácií a darov prispievateľov, darcov a od partnerov projektu. Garantovaná výška takýmto spôsobom vložených finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc eur za rok s DPH (ku kontrole plnenia bude dochádzať jedenkrát za pol roka, prvý rok bude táto suma prepočítaná alikvotne). Podiel prostriedkov alokovaných na rekonštrukciu a modernizáciu musí kumulatívne počas celej doby nájmu tvoriť minimálne 60 percent z celkového objemu garantovanej výšky vložených finančných prostriedkov. Táto suma alebo jej časť môže byť uhradená na účet Hlavného mesta.“
Podstatné zmluvné podmienky, bod 16, doplnenie nového odseku:
„Nájomca sa zaväzuje, že predmet nájmu, ani verejné podujatie, ktoré sa v ňom uskutoční, nevyužije na propagáciu politických strán a/alebo politických hnutí, ich činnosti a/alebo programu, ani neumožní užívanie predmetu nájmu na uskutočnenie reklamnej alebo propagačnej akcie politickej strany a/alebo politického hnutia; tento záväzok Nájomcu sa nevzťahuje na uzavreté podujatia, na ktoré nemá prístup verejnosť. Nájomca sa zároveň zaväzuje, že predmet nájmu, ani podujatia, ktoré sa v ňom uskutočnia, nebudú v rozpore s platnými právnymi predpismi propagovať idey, ktoré propagujú neznášanlivosť, netoleranciu, potláčanie základných ľudských práv a slobôd a ktoré by mali znaky diskriminačného konania. V prípade preukázaného porušenia tohto ustanovenia Nájomcom má Prenajímateľ nárok od Nájomcu na úhradu zmluvnej pokuty, ktorá je dohodou zmluvných strán stanovená vo výške 500,- Eur (slovom: päťsto euro).“

Mestské centrum – Stará tržnica

PODSTATNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY schválené na základe Uznesenia MsZ č. 943/2013 zo dňa 7.2.2013

Medzi: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 603481
V zastúpení : Doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor

(ďalej označený ako „Účastník č. 1“ alebo „Hlavné mesto“);

a

ALIANCIA STARÁ TRŽNICA - občianske združenie
Gercenova 4
85101 Bratislava-Petržalka
Slovenská republika
IČO: 42263948
V zastúpení: Gábor Bindics, predseda

(ďalej označený ako „Účastník č. 2“ alebo „Aliancia“)



Tento dokument obsahuje základné podmienky zmluvného vzťahu, predmetom ktorého je najmä úprava spoločného užívania priestorov Starej tržnice, jej revitalizácie a rekonštrukcie. V prípade riadneho odsúhlasenia projektu Mestského centra Stará tržnica Mestským zastupiteľstvom navrhujeme, aby Účastník č. 1 a Účastník č. 2 pristúpili k podpisu nájomnej zmluvy (ďalej aj "Zmluva") ako prípadu hodného osobitného zreteľa, ktorá bude obsahovať všetky podstatné náležitosti a podmienky uvedené nižšie.

■ Účastník č. 1	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava Primaciálne námestie č. 1 814 99 Bratislava Slovenská republika
■ Účastník č. 2	ALIANCIA STARÁ TRŽNICA - občianske združenie Gercenova 4 85101 Bratislava - Petržalka Slovenská republika
■ Nehnuteľnosť / Predmet užívania	Nehnuteľnosť a príslušenstvo stavby Stará tržnica, nachádzajúca sa na Námestí SNP č. 25 v Bratislave, postavená na pozemku registra „C“ parc. č. 96, druh pozemku - zastavané plochy a nádvoria, o výmere 2322 m ² , súpisné číslo: 101484, zapísaná na Liste vlastníctva č. 1656, okres : Bratislava I, obec : Bratislava – m. č. Staré Mesto, katastrálne územie : Staré Mesto, vedenom Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu (ďalej len „Stará tržnica“). Predmetom nájmu bude priestor, ktorý je v súčasnosti zverený BKIS na základe Protokolu o zverení nehnuteľného majetku hlavného mesta SR Bratislavy a s ním súvisiacich práv a záväzkov do správy Bratislavskému kultúrnemu a informačnému stredisku (číslo: 11 88 0166 1200, predmetom ktorého sú nehnuteľnosti v k.ú. Staré Mesto, pozemok parc. č. 96, a stavba súp. č. 101484 na pozemku parc. č. 96, v podiele 542696/556087 - Stará tržnica, Dátum zverejnenia: 19.9.2012). Súčasťou nájmu nebude priestor Dobrovoľníckeho centra.
■ Predmet zmluvy	1. Nájom priestorov Starej tržnice, 2. návrh a realizácia programovej náplne Mestského centra Stará

	tržnica Alianciou. 3. vzájomná spolupráca pri revitalizácii a užívaní priestorov Starej tržnice, 4. revitalizácia priestorov Starej tržnice, 5. spoločné užívanie priestorov Starej tržnice obidvomi zmluvnými stranami, 6. zabezpečenie rekonštrukcie Starej tržnice Alianciou, vrátane finančného zabezpečenia.
7. Dĺžka trvania zmluvy	10 rokov s možnosťou prednostného predĺženia zmluvy na ďalších 5 rokov.
8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia	1 Projekt nezaťažuje rozpočet Hlavného mesta a má neziskový charakter. Aliancia sa zaväzuje, že všetky ňou získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne a rekonštrukciu Starej tržnice). 2 Rekonštrukčné práce budú financované investíciami zabezpečenými Alianciou z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácií a darov prispievateľov, darcov a od partnerov projektu. Garantovaná výška investovaných finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc eur za rok (ku kontrole plnenia bude dochádzať jedenkrát za pol roka, prvý rok bude táto suma prepočítaná alikvotne). Táto suma alebo jej časť môže byť uhradená na účet Hlavného mesta. 3 Hlavné mesto splnomocní Alianciu na zastupovanie v konaniach podľa zákona 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v platnom znení pre účely nevyhnutné na zabezpečenie rekonštrukčných prác. 4 O rekonštrukčných prácach, zakúpení vybavenia, techniky, ostatnej infraštruktúry a vybavenia bude rozhodovať Správna rada po predchádzajúcom súhlase Hlavného mesta. Všetok tento majetok sa stáva majetkom Hlavného mesta.
9. Benefity pre Hlavné mesto	<u>Spolupráca a spoločné užívanie Starej tržnice</u> Aliancia podľa návrhu programovej štruktúry a v súlade s príslušnými osobitnými právnymi predpismi týkajúcimi sa organizovania kultúrnych, spoločenských a vzdelávacích podujatí Hlavné mesto (alebo jeho rozpočtové organizácie alebo príspevkové organizácie) právo na bezodplatné využitie priestoru Starej tržnice na organizovanie neziskového podujatia dvakrát za mesiac počas obdobia plnej prevádzky (2 dni na akcie + 2 dni na prípravu a ukončenie akcie). Hlavnému mestu poskytne Aliancia bezplatne nájom priestorov ako aj štandardné služby spojené s akciou (ako napr. ozvučenie, bezpečnostná služba, upratanie, energie a pod.) V lehote najneskôr šesť mesiacov (alebo podľa dohody) pred plánovaným užívaním priestoru má Hlavné mesto právo na výber termín podľa vlastného výberu. V opačnom prípade má Hlavné mesto právo na výber z ponuky voľných dní podľa aktuálnej programovej náplne. Hlavné mesto bude mať zároveň k dispozícii aj ponuku ďalších voľných termínov pre využitie priestorov za rovnakých podmienok ako pre ostatné nekomerčné subjekty (t.j. bezplatný nájom, ale s plnou úhradou energií a služieb spojených s podujatím). To všetko za podmienky, že bude zachovaný nevyhnutný počet komerčných podujatí v priestoroch Starej tržnice a zároveň podujatie bude otvorené verejnosti s bezplatným vstupom. V prípade, že Hlavné mesto bude vyberať vstupné, môže byť toto použité buď na účely Mestského centra – Stará tržnica alebo ak tak vopred rozhodne Správna rada, tak na nadačné, resp. dobročinné aktivity. <u>Materiálne zhodnotenie nehnuteľnosti</u> Hlavné mesto nadobudne výlučné vlastníctvo k technickému a funkčnému zhodnoteniu Starej tržnice bez potreby investícií z vlastného rozpočtu Hlavného mesta. <u>Vlastnícke práva Hlavného mesta</u>

	Projektom Mestského centra Stará tržnica nebude dotknuté výlučné vlastníctvo nehnuteľnosti Hlavného mesta, ani práva z existujúcich vecných bremien, či súvisiace práva Hlavného mesta (napr. kancelárie mestského kontrolóra, či spoločná pasáž). <u>Revitalizácia</u> Dôjde k oživeniu a obnoveniu významu Starej tržnice prostredníctvom organizovania trhov, rozvoja mestskej kultúry a služieb tak pre obyvateľov hlavného mesta SR Bratislavy, ako aj pre zahraničných návštevníkov. <u>Propagácia Mestského centra Stará tržnica a Hlavného mesta</u> Aliancia prostredníctvom svojich členov, podporovateľov a partnerov zabezpečí masívnu a efektívnu propagáciu samotného objektu Starej tržnice (v kontexte histórie, spoločenských a sociálnych väzieb ako aj súčasnosti a plánovanej budúcnosti), činnosti Mestského centra Stará tržnica, ako aj samotného Hlavného mesta Bratislavy a to pred domácou laickou aj odbornou verejnosťou a bez akýchkoľvek nárokov na finančné a personálne zabezpečenie zo strany Hlavného mesta, ale v spolupráci s Hlavným mestom. Stará Tržnica, ako historické a zároveň aktuálne živé moderné kultové miesto v centre Hlavného mesta členskej krajiny EÚ, ležiacej na Dunaji v trojuholníku metropol Viedeň, Budapešť a samotná Bratislava. Bez finančných nárokov na rozpočet Hlavného mesta propagácia aktuálnych trendov v ekologickom a zdravom spôsobe trvalo udržateľného života, podpore miestnych a regionálnych tradičných pestovateľov a výrobcov, gastronómie, mestského komunitného života, nezávislej nekomerčnej kultúry, vzdelávania, ako aj modelu partnerstiev, finančného krytia a sebestačnosti aj v súlade s deklarovanými cieľmi vedenia mesta, ako aj prezentácie regiónu, župy a aj SR.
10. Iniciačná / skúšobná prevádzka	Iniciačná / skúšobná prevádzka – dva roky od uzatvorenia zmluvy, počas ktorej bude programovaná náplň Mestského centra realizovaná v dočasne redukovanej podobe, a to vzhľadom na potrebu vstupných investícií a zabezpečenia plnej prevádzkyschopnosti Starej tržnice. Táto iniciačná prevádzka nebude mať vplyv na výšku pravidelnej polročnej investície v dohodnutej výške 120 tisíc eur ročne.
11. Programová náplň	Štruktúru fungovania určujú tri hlavné oblasti: - Mestská kultúra - Trhy - Služby
12. Správna rada	7-členná Správna rada je strategický orgán, ktorý prijíma zásadné rozhodnutia, je tvorená zo 4 zástupcov Aliancie a z 3 zástupcov Hlavného mesta (schválenými Mestským zastupiteľstvom na základe návrhu primátora). Schádza sa pravidelne, minimálne raz za tri mesiace. Mimoriadne zasadnutie sa musí uskutočniť do 15 dní na žiadosť Aliancie a/alebo Hlavného mesta. Právomoci: - schvaľovanie programového smerovania Mestského centra Stará tržnica - schvaľovanie plánu činnosti a správy o činnosti - schvaľovanie rozpočtu a správy o hospodárení, - rozhodovanie o využití finančných prostriedkov, - riadenie rekonštrukcie Starej tržnice
13. Riaditeľ Mestského centra Stará tržnica / Projektový Manažér	Zabezpečuje riadenie a udržiavanie chodu projektu, vrátane výkonu rozhodnutí Správnej rady. Rovnako predkladá návrhy na rokovania Správnej rady, vrátane plánu činnosti a správy o činnosti. Je nominovaný Alianciou, pričom jeho menovanie a odvolanie podlieha schváleniu Správnej rady.
14. Sprístupňovanie informácií	- Závazok Aliancie každoročne (vždy do 30.6.) vyhotoviť a zverejniť výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení. - Závazok Aliancie umožniť členom Správnej rady nahliadanie do podkladov súvisiacich s rekonštrukčnými prácami, vrátane

	účtovníctva, a to najmä v rozsahu súvisiacom s plnením záväzku preinvestovať 120 tisíc eur ročne, ale aj nad jeho rámec. • Záväzok Aliancie vyhotovovať kópie podkladov podľa bodu 2 pre účely Hlavného mesta.
14. Možnosti predčasného ukončenia zmluvy	▪ dohodou zmluvných strán ▪ odstúpením zo strany Hlavného mesta v prípade opakovaného závažného porušenia podstatných zmluvných záväzkov, a to v prípade • nesplnenia povinnosti sprístupňovania informácií (bod 13), • nesplnenia povinnosti preinvestovať 120.000 eur ročne do rekonštrukcie a revitalizácie Starej tržnice, resp. uhradenia celej alebo časti tejto sumy na účet Hlavného mesta na základe predchádzajúceho súhlasu Správnej rady, alebo • užívania Starej tržnice v rozpore so Zmluvou. ▪ výpoveďou zo strany Hlavného mesta s 1-ročnou výpovednou lehotou., ▪ výpoveďou zo strany Aliancie s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ▪ odstúpením zo strany Aliancie v prípade opakovaného závažného porušenia podstatných zmluvných záväzkov, a to v prípade • neposkytnutia súčinnosti nevyhnutnej k zabezpečeniu prevádzky Mestského centra Stará tržnica a k zabezpečeniu a realizácii rekonštrukcie, alebo • ak predmet užívania nie je dlhodobo spôsobilý prevádzky. V prípadoch a), c) a e) je povinné Hlavné mesto uhradiť Aliancii všetky do tohto času nezapočítané investície. V prípadoch b) a d) Aliancii nevzniká nárok na úhradu nezapočítaných investícií.
15. Účinnosť zmluvy	V súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
16. Ostatné ustanovenia	Aliancia sa zaväzuje prevziať všetky záväzky vzťahujúce sa na doteraz zmluvne dohodnuté podujatia zo strany BKIS. Aliancia sa bude usilovať aj o zrealizovanie aj doteraz nezazmluvnených, ale predbežne dohodnutých podujatí.

NÁJOMNÁ ZMLUVA

č.

Zmluvné strany

Prenajímateľ: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc. primátorom
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
peňažný ústav: ČSOB, a.s.
číslo účtu: 25828453/7500
(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

Nájomca: **ALIANCIA STARÁ TRŽNICA - občianske združenie**
Baštová 5, 811 03 Bratislava
zastúpené: Gábor Bindics, predseda
IČO: 42263948
(ďalej len „Nájomca“)

Preambula

- A. Keďže našim spoločným záujmom je, aby priestory Starej tržnice, ako budovy s nepopierateľnou historickou, architektonickou a spoločenskou hodnotou, dlhodobo naplnili svoj potenciál byť priestorom prístupným širokej verejnosti s funkciami komunitného a kultúrneho mestského centra;
- B. Keďže Nájomca priniesol komplexnú predstavu o využití priestoru Starej tržnice za okolností, ktoré dávajú veľký priestor spolupodieľať sa na revitalizácii priestorov Starej tržnice aj Prenajímateľovi;
- C. Keďže Nájomca má za cieľ vytvorenie multifunkčného priestoru, ktorý prinesie mestskú kultúru, trhy a služby s dôrazom na dlhodobú udržateľnosť a vygenerovanie dostatočných finančných prostriedkov na rekonštrukciu Starej tržnice a zabezpečenie jej vybavenia, bez nutnosti finančného vstupu zo strany Prenajímateľa;
- D. Keďže zmluvné strany po vzájomných rokovaniach dospeli k záveru, že projekt Mestského centra Stará tržnica, ktorý Nájomca predložil Prenajímateľovi, plne napĺňa predstavy o optimálnom využití nehnuteľností, ktoré sú predmetom nájmu podľa tejto nájomnej zmluvy v súlade so zákonom č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v platnom znení, zákonom č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení, zákonom č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v platnom znení, Štatútom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, Všeobecným záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 18/2011 z 15. decembra 2011 o zásadách hospodárenia s majetkom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, a zmluvné strany dospeli k vzájomnému presvedčeniu o vhodnosti realizácie spoločného naplňovania projektu Mestského centra Stará tržnica;

Zmluvné strany uzavreli v zmysle § 663 a nasledujúcich ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej ako „Občiansky zákonník“) nasledovnú nájomnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“):

Čl. I

Predmet a účel nájmu

1. Prenajímateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti a príslušenstva stavby Stará tržnica, nachádzajúcej sa na Námestí SNP č. 25 v Bratislave, postavenej na pozemku registra „C“ parc. č. 96 - zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 2322 m², súpisné číslo: 101484, zapísanej na Liste vlastníctva č. 1656, okres : Bratislava I, obec : Bratislava – m. č. Staré Mesto, katastrálne územie: Staré Mesto, vedenom Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu (ďalej len „Stará tržnica“).
2. Predmetom nájmu je Stará tržnica okrem priestorov uvedených v ods. 4 tohto článku.
3. Stará tržnica je národná kultúrna pamiatka. Hodnota stavby ako národnej kultúrnej pamiatky je nevyčísliteľná. Stavba ako národná kultúrna pamiatka sa neodpisuje.
4. Nájomca berie na vedomie, že nasledovné priestory nie sú predmetom nájmu:
 - (a) priestory na 2. poschodí Starej tržnice, kde v čase uzatvorenia Zmluvy sídli Útvar mestského kontrolóra hlavného mesta SR Bratislavy. Útvar mestského kontrolóra hlavného mesta SR Bratislavy užíva v predmetnej stavbe priestory označené číslom 303 až 314. Vyznačenie priestorov tvorí Prílohu tejto Zmluvy,
 - (b) priestory Dobrovoľníckeho centra vo výmere 23,25 m², ktoré užíva občianske združenie Bratislavské dobrovoľnícke centrum so sídlom Hviezdoslavova 119, 90031 Stupava. Vyznačenie priestorov tvorí Prílohu tejto Zmluvy.

Nájomca sa zaväzuje umožniť zamestnancom Útvaru mestského kontrolóra hlavného mesta SR Bratislavy a Dobrovoľníckeho centra, ich návštevníkom alebo nimi povereným osobám bezodplatný vstup do budovy Starej tržnice z Námestia SNP a používať schodište a chodby, ktoré vedú ku priestorom podľa tohto ustanovenia, užívaným Útvaram mestského kontrolóra hlavného mesta SR Bratislavy a/alebo Dobrovoľníckym centrom a umožniť užívanie tých častí Starej tržnice, ktoré sú nevyhnutné na riadne užívanie priestorov podľa tohto odseku.

Ustanovenia uvedené v tomto odseku sa v prípade ukončenia nájmu pre Útvar mestského kontrolóra hlavného mesta SR Bratislavy a/alebo Dobrovoľníckeho centra vzťahujú aj na akéhokoľvek ďalšieho nájomcu týchto priestorov a Nájomca z tejto Zmluvy sa tohto nového nájomcu zaväzuje strpieť v rovnakom rozsahu ako je popísaný v tomto odseku.

5. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť na príslušnom stavebnom úrade užívacie povolenie na túto stavbu v súlade s (i) uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 466/2012, bodu B, zo dňa 2.2.2012, ktorým bolo schválené využitie Starej tržnice na organizáciu kultúrnych, spoločenských a iných podujatí a (ii) uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 943/2013, ktorým bola schválená revitalizácia Starej tržnice na mestské centrum ponúkajúce trhy, služby a kultúrne podujatia.
6. Nájomca berie na vedomie, že stavba súp. č. 101484 nachádzajúca sa v k.ú. Staré Mesto na pozemku parc. č. 96, Stará tržnica, je zapísaná v Ústrednom zozname pamiatkového fondu v registri nehnuteľných národných kultúrnych pamiatok pod číslom 650/0 a je chránená v zmysle zákona NR SR č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu, v znení neskorších predpisov. Taktiež berie na vedomie, že zámery na stavebné zásahy a úpravy v objekte je potrebné

konzultovať s Mestským ústavom ochrany pamiatok a Prenajímateľom, a že všetky stavebné úpravy a zásahy v objekte musia byť vopred odsúhlasené Krajským pamiatkovým úradom a Prenajímateľom.

7. Účelom nájmu je realizácia programovej náplne Mestského centra - Stará tržnica Alianciou, ktorá tvorí Prílohu tejto Zmluvy, vzájomná spolupráca pri revitalizácii a užívaní priestorov Starej tržnice, revitalizácia priestorov Starej tržnice, spoločné užívanie priestorov Starej tržnice obidvomi zmluvnými stranami a zabezpečenie rekonštrukcie Starej tržnice Alianciou, vrátane finančného zabezpečenia.
8. Nájomca sa zaväzuje, že predmet nájmu, ani verejné podujatie, ktoré sa v ňom uskutoční, nevyužije na propagáciu politických strán a/alebo politických hnutí, ich činnosti a/alebo programu, ani neumožní užívanie predmetu nájmu na uskutočnenie reklamnej alebo propagačnej akcie politickej strany a/alebo politického hnutia; tento záväzok Nájomcu sa nevzťahuje na uzavreté podujatia, na ktoré nemá prístup verejnosť. Nájomca sa zároveň zaväzuje, že predmet nájmu, ani podujatia, ktoré sa v ňom uskutočnia, nebudú v rozpore s platnými právnymi predpismi propagovať idey, ktoré propagujú neznášanlivosť, netoleranciu, potláčanie základných ľudských práv a slobôd a ktoré by mali znaky diskriminačného konania. V prípade preukázaného porušenia tohto ustanovenia Nájomcom má Prenajímateľ nárok od Nájomcu na úhradu zmluvnej pokuty, ktorá je dohodou zmluvných strán stanovená vo výške 500,- Eur (slovom: päťsto).
9. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za nesplnenie tejto podmienky alebo za porušenie povinnosti Nájomcu v zmysle ods. 4 tohto článku si zmluvné strany dohodli zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR denne počas trvania porušenia tejto povinnosti. Prenajímateľ je oprávnený požadovať úhradu zmluvnej pokuty za porušenie uvedenej povinnosti a Nájomca sa v tomto prípade zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu na základe Prenajímateľom zaslanej faktúry.

Čl. II

Doba nájmu

1. Nájom je dohodnutý na dobu určitú, a to desať (10) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy s možnosťou predĺženia zmluvy o ďalších päť (5) rokov, v súlade s ods. 2 tohto článku.
2. Najneskôr 12 (dvanásť) mesiacov pred uplynutím doby nájmu podľa ods. 1 tohto článku, je Nájomca oprávnený preukázateľne doručiť Prenajímateľovi písomné oznámenie o využití možnosti predĺženia pôvodnej predpokladanej doby nájmu. V takomto prípade sa doba nájmu iba jedenkrát automaticky predĺži o ďalších päť (5) rokov.

Čl. III

Úhrada za nájom a služby a spôsob ich platenia

1. Projekt nezaťažuje rozpočet Hlavného mesta a má neziskový charakter. Nájomca sa zaväzuje, že všetky ním získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne, rekonštrukciu a modernizáciu, opravu a údržbu, zakúpenia dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku (ako napr. vybavenie, techniku, ostatnú infraštruktúru a ostatné vybavenie) Starej tržnice.

Rekonštrukcia a modernizácia, oprava a údržba ako aj zakúpenie dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku budú financované Alianciou z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácii a darov prispievateľov, darcov

a od partnerov projektu. Garantovaná výška takýmto spôsobom vložených finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc (slovom: stodvadsaťtisíc) eur za rok vrátane DPH (t.j. 12 kalendárnych mesiacov). Podiel prostriedkov alokovaných na rekonštrukciu a modernizáciu musí kumulatívne počas celej doby nájmu tvoriť minimálne 60 percent z celkového objemu garantovanej výšky vložených finančných prostriedkov.

V prvý rok nájmu sa garantovaná výška investovaných finančných prostriedkov (120 000,- EUR vrátane DPH ročne) prepočíta alikvotne v závislosti od začiatku trvania nájmu.

V prípade, ak Nájomca nealokuje v priebehu kalendárneho roka sumu minimálne 120 000,- EUR vrátane DPH do rekonštrukcie a modernizácie, opravy a údržby, zakúpenia dlhodobého hmotného investičného majetku a drobného hmotného majetku Starej tržnice, zaväzuje sa rozdiel medzi takto alokovanými finančnými prostriedkami a sumou 120.000 eur vrátane DPH uhradiť na účet Prenajímateľa.

Finančné prostriedky, ktoré bude mať Nájomca uhradiť Prenajímateľovi v zmysle vyššie uvedeného v tomto odseku uhradí vždy do 31.1. roka nasledujúceho po roku kedy takýto dlh Nájomcu voči Prenajímateľovi vznikol.

Kontrolu plnenia bude jedenkrát za pol roka zabezpečovať Správna rada.

2. Prenajímateľ na požiadanie, vždy na osobitný prípad jednotlivu, splnomocní Nájomcu na zastupovanie v konaniach podľa zákona 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v platnom znení (ďalej ako „*Stavebný zákon*“) pre účely nevyhnutné na zabezpečenie rekonštrukčných prác v Starej tržnici. Prenajímateľ sa zároveň zaväzuje poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť za účelom získania všetkých nevyhnutných súhlasov, povolení a stanovísk pri zabezpečovaní rekonštrukčných prác Starej tržnice Nájomcom. Za týmto účelom sa Prenajímateľ zaväzuje poskytnúť všetky potrebné informácie, podklady a dokumentáciu potrebnú pre účely akéhokoľvek konania, ktoré bude nevyhnutné na zabezpečenie plnenie účelu nájmu a rekonštrukčných prác podľa tejto Zmluvy.
3. O rekonštrukčných prácach, zakúpení vybavenia, techniky, ostatnej infraštruktúry a vybavenia bude rozhodovať Správna rada po predchádzajúcom súhlase Prenajímateľa. Majetok odsúhlasený podľa tohto ustanovenia Správnou radou sa stane majetkom Prenajímateľa. Predmetom súhlasu Prenajímateľa je výlučne posúdenie súladu posudzovaných investícií podľa tohto ustanovenia s účelom nájmu, a to na základe podkladov predložených Prenajímateľovi Riaditeľom Mestského centra Stará tržnica. Prenajímateľ sa zaväzuje poskytnúť riadnu súčinnosť pri plnení svojich povinností v zmysle tohto ustanovenia tak, aby nedochádzalo k obmedzeniu a/alebo znemožneniu účelu nájmu podľa tejto Zmluvy.
4. Nájomné je v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách stanovené dohodou zmluvných strán vo výške 1,- EURO ročne (slovom: jedno euro).
5. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať dohodnuté nájomné ročne, za každý začatý kalendárny rok nájmu, vždy najneskôr do 31.12. každého príslušného kalendárneho roka spätne (t.j. prvé nájomné je splatné dňa 31.12.2013), na číslo účtu vedeného v ČSOB, a.s., číslo účtu 25828453, kód banky 7500, VS Platby podľa tejto Zmluvy sa považujú za uhradené dňom ich pripísania na účet Prenajímateľa.
6. V prípade ak, nájom skončí v priebehu kalendárneho roka, pomerná časť nájomného sa nájomcovi nevracia.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa Nájomca dostane s akoukoľvek platbou podľa tejto Zmluvy

do omeškania, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05% zo splatnej dlžnej sumy za každý deň omeškania. Povinnosť Nájomcu platiť úroky z omeškania podľa § 517 Občianskeho zákonníka nie je týmto dotknutá.

8. Na základe tejto Zmluvy sa Nájomca zaväzuje vykonávať správu (na vlastné náklady) predmetných nehnuteľností tak, aby vlastníkovi nevznikla žiadna škoda.
9. Prenajímateľ zabezpečí nasledovné služby: vodné a stočné, elektrická energia, dodávka tepla. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať mesačné platby za služby podľa tohto ustanovenia na základe zálohových platieb za uvedené služby, po odpočítaní nákladov za služby za miestnosti uvedené v Čl. I ods. 3 Zmluvy. Výška a rozpis zálohových platieb za služby sú uvedené vo výpočtovom liste, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu Zmluvy.

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ sa zaväzuje:
 - (i) odovzdať Nájomcovi predmet nájmu na riadne užívanie a v stave, ktorý je Nájomcovi známy,
 - (ii) umožniť Nájomcovi užívať predmet nájmu za podmienok dohodnutých touto Zmluvou a zabezpečiť mu nerušený výkon práv spojených s nájmom. Takisto je povinný riadne a včas poskytovať Nájomcovi služby podľa čl. III ods. 9 Zmluvy, ako aj súčinnosť pri naplňaní predmetu a účelu tohto nájmu, na ktoré sa v tejto Zmluve zaviazal, a
 - (iii) bez zbytočného odkladu poskytnúť Nájomcovi súčinnosť a všetky potrebné doklady, informácie a súhlasy nevyhnutné na účely konaní podľa Stavebného zákona alebo akéhokoľvek iného právneho predpisu za účelom realizácie rekonštrukčných prác a revitalizácie Starej tržnice v súlade s účelom tejto Zmluvy.
2. Prenajímateľ je oprávnený požadovať prístup do prenajatých priestorov a vykonať kontrolu, či Nájomca užíva predmet nájmu v súlade s účelom a spôsobom dohodnutým v tejto Zmluve. Pri realizácii svojho práva podľa tohto ustanovenia sa Prenajímateľ zaväzuje písomne vopred Nájomcu informovať o svojom úmysle vykonať kontrolu a vopred si s Nájomcom dohodnúť dátum a čas realizácie kontroly tak, aby nedošlo k narušeniu prevádzky Mestského centra Stará tržnica nad mieru nevyhnutnú na účely vykonania kontroly.
3. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
4. Nájomca sa zaväzuje:
 - (i) užívať predmet nájmu len na účel dohodnutý touto Zmluvou a takým spôsobom, aby svojou činnosťou neporušoval práva tretích osôb a príslušné právne predpisy,
 - (ii) bez zbytočného odkladu oznámiť Prenajímateľovi potrebu a rozsah rekonštrukčných prác (v súlade so Stavebným zákonom), ktoré má Nájomca vykonať pri naplňaní predmetu a účelu nájmu podľa tejto Zmluvy.
 - (iii) neprenechať predmet nájmu do užívania tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa; pre vylúčenie všetkých pochybností zmluvné strany prehlasujú, že toto ustanovenie sa nevzťahuje na užívanie predmetu nájmu tretími osobami vo forme nájmu/podnájmu v súlade s účelom nájmu podľa čl. I ods. 6 tejto Zmluvy, s ktorým Prenajímateľ vyjadruje svoj výslovný súhlas,
 - (iv) riadne a včas platiť nájomné a úhrady za služby,
 - (v) plniť všetky povinnosti vyplývajúce z predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, hygienických a protipožiarnych predpisov,

- (vi) zodpovedať v plnom rozsahu za protipožiarnu ochranu prenajatého priestoru a zaväzuje sa pred začatím prevádzky vykonať všetky potrebné opatrenia na zabránenie požiaru, resp. inej havárie,
 - (vii) znášať obmedzenie v užívaní predmetu nájmu v rozsahu potrebnom na vykonanie plánovanej rekonštrukcie predmetu nájmu bez akýchkoľvek finančných nárokov voči Prenajímateľovi z titulu obmedzenia užívania predmetu nájmu.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že o odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu ku dňu začatia nájmu spíšu písomný protokol, ktorý bude podpísaný zástupcami obidvoch zmluvných strán. Protokol o stave predmetu nájmu a jeho fyzickom odovzdaní nájomcovi (ďalej len „preberací protokol“) vyhotovia a podpíšu zmluvné strany najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy, a to v termíne dohodnutom zmluvnými stranami pri podpise tejto Zmluvy. Protokol o stave predmetu nájmu vyhotoví prenajímateľ prostredníctvom oddelenia technického zabezpečenia budov. Preberací protokol bude podpísaný v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Súčasťou preberacieho protokolu bude zoznam zariadenia a vybavenia predmetu nájmu a popis technického stavu predmetu nájmu ako aj zariadenia a vybavenia nachádzajúceho sa v/na predmete nájmu. Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu fyzicky odovzdať Prenajímateľovi najneskôr do troch (3) dní po poslednom dni nájmu, v tomto termíne zmluvné strany podpíšu protokol o spätnom odovzdaní a prebratí predmetu nájmu Nájomcom Prenajímateľovi.
6. Zmluvné strany sa dohodli na iniciačnej/skúšobnej prevádzke predmetu nájmu v trvaní dva (2) roky od uzatvorenia tejto Zmluvy, počas ktorej budú realizované základné nevyhnutné rekonštrukčné a zariaďovacie práce na predmete nájmu a počas ktorej bude programová náplň Mestského centra Stará tržnica realizovaná v dočasne redukovanej podobe, a to vzhľadom na potrebu vstupných investícií a zabezpečenia plnej prevádzkyschopnosti predmetu nájmu. Táto iniciačná prevádzka nebude mať vplyv na povinnosť Nájomcu investovať v súlade s ustanovením čl. III ods. 2 tejto Zmluvy do rekonštrukčných prác na Starej tržnici sumu minimálne 120 000,- Euro (vrátane DPH) ročne. Počas iniciačnej prevádzky sa Prenajímateľ, v prípade záujmu o užívanie predmetu nájmu v súlade s ods. 12 tohto článku, zaväzuje nad rámec podmienok uvedených v ods. 12, uhradiť všetky náklady, ktoré Nájomcovi v tejto súvislosti vzniknú (najmä náklady na ozvučenie, bezpečnostnú službu, upratovanie a energie).
7. Zmluvné strany sa dohodli, že štruktúru fungovania Mestského centra Stará tržnica určujú tri hlavné oblasti:
- mestská kultúra
 - trhy
 - služby
8. Zmluvné strany sa dohodli na vytvorení 7-člennej Správnej rady, ktorá bude plniť funkciu strategického orgánu prijímajúceho zásadné rozhodnutia o smerovaní Mestského centra Stará tržnica a je vytvorená zo 4 zástupcov Nájomcu (určených Nájomcom) a 3 zástupcov Prenajímateľa (schválených Mestským zastupiteľstvom na základe návrhu primátora). Správna rada sa bude schádzať pravidelne, minimálne raz za tri (3) mesiace. Prvé zasadnutie Správnej rady, na ktorom bude zvolený aj Riaditeľ Mestského centra Stará tržnica, sa uskutoční do 5 pracovných dní odo dňa uzatvorenia tejto Zmluvy. Mimoriadne zasadnutie Správnej rady sa musí uskutočniť do 15 kalendárnych dní na žiadosť ktoréhokoľvek jej člena. Správna rada rozhoduje nadpolovičnou väčšinou všetkých svojich členov. Správna rada prijíma rozhodnutia formou písomných uznesení. Právomoci Správnej rady sú:
- (i) schvaľovanie programového smerovania Mestského centra Stará tržnica,
 - (ii) schvaľovanie plánu činnosti a správy o činnosti,
 - (iii) schvaľovanie rozpočtu a správy o hospodárení,

- (iv) rozhodovanie o využití finančných prostriedkov,
- (v) rozhodovanie o rekonštrukcii predmetu nájmu a zakúpení vybavenia, techniky, a ostatnej infraštruktúry.

Členovia Správnej rady ku dňu podpísania tejto Zmluvy sú:

za Prenajímateľa:

- 1) Petra Nagyová-Džerengová
- 2) Ľubomír Andrassy
- 3) Ivan Krištof

za Nájomcu:

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)

V prípade zmeny členov Správnej rady bude vyššie uvedené zmenené Dodatkom k tejto Zmluve.

- 9. Zmluvné strany sa dohodli, že zabezpečenie riadenia a chodu Mestského centra Stará tržnica, vrátane výkonu rozhodnutí Správnej rady bude zabezpečovať Riaditeľ Mestského centra Stará tržnica, ktorý bude zároveň projektovým manažérom celého projektu centra. Riaditeľ je nominovaný Nájomcom, pričom jeho menovanie a odvolanie podlieha schváleniu Správnej rady.
- 10. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca bude každoročne (do 30.06. každého príslušného kalendárneho roka) vyhotovovať a zverejňovať výročnú správu o svojej činnosti a správu o hospodárení pri naplňaní účelu nájmu podľa tejto Zmluvy. . Nájomca sa zaväzuje umožniť členom Správnej rady nahliadať do podkladov súvisiacich s rekonštrukčnými prácami, vrátane účtovníctva a to najmä v rozsahu súvisiacom s plnením dohodnutého záväzku preinvestovať minimálne 120 000,- EUR (vrátane DPH) ročne, ale aj nad tento rámec. Nájomca sa zaväzuje vyhotovovať kópie týchto podkladov pre potreby Prenajímateľa.
- 11. Nájomca sa zaväzuje prevziať všetky záväzky vyplývajúce z doteraz riadne zmluvne dohodnutých podujatí, vzťahujúce sa na predmet tejto Zmluvy, uzatvorené Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom, ktorých zoznam tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto Zmluvy.

V prípade porušenia svojich záväzkov uvedených v tomto odseku zaväzuje sa nájomca uhradiť prenajímateľovi titulom zmluvnej pokuty sumu 2.000 eur za každé takéto porušenie osobitne, vždy do troch (3) dní nasledujúcich po dni kedy malo podujatie v zmysle vyššie uvedeného v tomto odseku začať.

- 12. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri spoločnom užívaní predmetu nájmu. Nájomca podľa programovej štruktúry, v súlade s dramaturgiou centra a v súlade s príslušnými právnymi predpismi týkajúcimi sa organizovania kultúrnych, spoločenských a vzdelávacích podujatí (vrátane trhov a búr) umožní pre potreby Prenajímateľa (alebo jeho rozpočtovej a príspevkovej organizácii) bezodplatné využitie predmetu nájmu na organizovanie neziskového podujatia 2-krát za mesiac počas obdobia plnej prevádzky (vždy 1 deň na akcie a 1 ďalší deň na prípravu/ukončenie akcie v odôvodnených prípadoch po vzájomnej dohode medzi Nájomcom a Prenajímateľom). V tejto súvislosti Nájomca poskytne Prenajímateľovi bezodplatne priestor pre akciu, ako aj štandardné služby spojené s akciou a to: existujúce ozvučenie s jedným zvukárom, bezpečnostnú službu počas trvania akcie s dvomi ľuďmi, upratanie (vyčistenie) priestorov po akcii a súvisiace energie (elektrina, plyn, vodné a stočné). Podľa vzájomnej dohody zmluvných strán v prípade nadštandardných požiadaviek sa Prenajímateľ zaväzuje bezodkladne uhradiť

Nájomcovi tieto náklady navyše. V lehote najmenej šesť (6) mesiacov (alebo podľa dohody zmluvných strán) má Prenajímateľ právo na výber termínu uskutočnenia tejto akcie, podľa vlastného výberu, snažiac sa rešpektovať programovú štruktúru schválenú Správnou radou. V opačnom prípade má Prenajímateľ právo na výber z ponuky voľných dní/termínov podľa aktuálnej programovej náplne a v súlade s dramaturgiou centra. Prenajímateľ bude mať zároveň k dispozícii aj ponuku ďalších voľných termínov pre využitie predmetu nájmu za rovnakých podmienok ako pre ostatné nekomerčné subjekty (t.j. bezodplatný nájom, ale s plnou úhradou energií a služieb spojených s týmto podujatím), to všetko za podmienky, že bude zachovaný nevyhnutný počet komerčných podujatí realizovaných v predmete nájmu a zároveň toto podujatie/podujatia budú otvorené verejnosti s bezodplatným vstupom. V prípade, že sa na takomto podujatí rozhodne Prenajímateľ vyberať vstupné, môže byť toto vstupné použité na účely Mestského centra Stará tržnica, resp. ak tak vopred rozhodne Správna rada, tak môže byť použité na nadačné, resp. dobročinné aktivity.

13. Zmluvné strany sa dohodli, že:

- Prenajímateľ nadobudne výlučné vlastníctvo k technickému a funkčnému zhodnoteniu Starej tržnice bez potreby investícií z vlastného rozpočtu Prenajímateľa,
- projektom Mestského centra Stará tržnica nebude dotknuté výlučné vlastníctvo nehnuteľnosti Prenajímateľa, ani práva z existujúcich vecných bremien, či súvisiace práva Prenajímateľa (kancelárie mestského kontrolóra, Dobrovoľníckeho centra a spoločná pasáž),
- dôjde k oživeniu a obnoveniu významu Starej tržnice prostredníctvom organizovania trhov, rozvoja mestskej kultúry a služieb tak pre obyvateľov hlavného mesta SR Bratislavy, ako aj pre návštevníkov,
- dôjde k zachovaniu pôvodných historických a funkčných charakteristík budovy v nadväznosti na bezprostredné okolie (hlavný komunikačný a manipulačný vchod z Námestia SNP a služobné vchody z Klobočníckej a Nedbalovej ulice a pod.)

14. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca bude prostredníctvom svojich členov, podporovateľov a partnerov zabezpečovať masívnu a efektívnu propagáciu samotného predmetu nájmu (v kontexte histórie, spoločenských a sociálnych väzieb ako aj súčasnosti a plánovanej budúcnosti), činnosti Mestského centra Stará tržnica, ako aj Hlavného mesta SR Bratislavy, a to pred domácou a zahraničnou laickou aj odbornou verejnosťou, bez akýchkoľvek nárokov na finančné a personálne zabezpečenie zo strany Prenajímateľa, ale v spolupráci s Prenajímateľom. Predmet nájmu bude prezentovaný ako historické a v budúcnosti živé moderné kultové atraktívne miesto v centre Hlavného mesta členskej krajiny EU, ležiacej na Dunaji v trojuholníku metropol Viedeň, Budapešť a Bratislava.

Čl. V

Ukončenie nájmu a odstúpenie od Zmluvy

1. Nájom sa ukončí uplynutím doby uvedenej v Čl. II tejto Zmluvy.
2. Pred uplynutím dojednanej doby sa nájom môže ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán, písomnou výpoveďou, alebo písomným odstúpením od Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ môže odstúpiť od Zmluvy, ak Nájomca opakovane závažne porušuje podstatné zmluvné záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy, a to najmä v prípade ak:
 - (i) Nájomca užíva predmet nájmu na iný ako dohodnutý účel,
 - (ii) Nájomca mešká s úhradou nájomného alebo inej platby podľa tejto Zmluvy o viac ako tridsať (30) kalendárnych dní,

- (iii) Nájomca si nesplní povinnosť preinvestovať minimálne 120 000,- Euro (vrátane DPH) ročne do rekonštrukcie, opráv, technického vybavenia a revitalizácie a revitalizácie Starej tržnice (ako je uvedené v čl. III tejto Zmluvy),
 - (iv) Nájomca neuhradí na účet Prenajímateľa finančné prostriedky v termínoch a výškach uvedených v čl. III ods. 1 tejto Zmluvy,
 - (v) Nájomca opakovane poruší svoju povinnosť v zmysle čl. I ods. 4 tejto Zmluvy a čl. I ods. 5 tejto Zmluvy,
 - (vi) Nájomca si nesplnil povinnosť sprístupňovania informácií (ako napr. zverejnenie správy o činnosti, správy o hospodárení a ďalšie podľa tejto Zmluvy),
a to napriek predchádzajúcemu preukázateľne doručenému písomnému upozorneniu zo strany Prenajímateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca môže odstúpiť od Zmluvy, ak Prenajímateľ opakovane závažne porušuje podstatné zmluvné záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy, a to v prípade ak:
- (i) Prenajímateľ preukázateľne neposkytne Nájomcovi súčinnosť nevyhnutnú k zabezpečeniu prevádzky Mestského centra Stará tržnica a k zabezpečeniu a realizácii rekonštrukcie Starej tržnice,
 - (ii) predmet nájmu nie je dlhodobý, bez zavinenia zo strany Nájomcu, spôsobilý prevádzky v zmysle tejto Zmluvy,
a to napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu zo strany Nájomcu.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípadoch odstúpenia od Zmluvy v zmysle ods. 3 a ods. 4 tohto článku sa Zmluva ruší dňom kedy takýto prejav vôle bol v písomnej forme doručený druhej zmluvnej strane.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zmluvná strana môže vypovedať túto Zmluvu písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodov v nasledovnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom v mesiaci nasledujúcom po mesiaci kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane:
- (i) Prenajímateľ s výpovednou lehotou dvanásť (12) mesiacov,
 - (ii) Nájomca s výpovednou lehotou tri (3) mesiace.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ukončenia Zmluvy:
- (i) podľa ods. 2, ods. 4 a ods. 6 (i) tohto článku je povinný Prenajímateľ uhradiť Nájomcovi všetky do tohto času nezapočítané investície.
 - (ii) podľa ods. 3 a ods. 6 (ii) tohto článku Nájomcovi nevzniká nárok na úhradu nezapočítaných investícií
- Nezapočítanou investíciou sa rozumie suma vynaložená nad rámec alikvotnej časti investícií vo výške 120.000,- eur ročne zodpovedajúca skutočnej dobe nájmu (doba od momentu začatia nájmu podľa tejto Zmluvy do momentu predčasného skončenia nájmu podľa tejto Zmluvy), Nárok na úhradu nezapočítaných investícií vzniká Nájomcovi len vtedy, ak tieto investície na základe predchádzajúceho súhlasu Prenajímateľa boli schválené Správnou radou.
8. V písomnej dohode o ukončení nájmu sa uvedie deň, ku ktorému nájom skončí. Ak deň ukončenia nájmu nie je v dohode uvedený, skončí sa nájom dňom nasledujúcim po dni, keď bola písomná dohoda uzavretá.

Čl. VI

Prechodné a záverečné ustanovenia

1. Všetky oznámenia, žiadosti a iná komunikácia vyžadovaná alebo inak zamýšľaná v zmysle tejto

Zmluvy má byť písomná a bude doručená jedným alebo viacerými spôsobmi a bude sa považovať za riadne doručenú:

- ak bola doručená osobne, momentom prijatia alebo odmietnutia na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy,
- ak bude doručená zasielateľskou službou, prijatím alebo odmietnutím na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy,
- v prípade Prenajímateľa v deň jej prijatia v podateľni Prenajímateľa.

2. Táto Zmluva sa bude riadiť a vykladať v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. V rozsahu prípustnom slovenským právom budú všetky spory, ktoré vzniknú v súčasnosti alebo v budúcnosti na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou s konečnou platnosťou vyriešené všeobecným slovenským súdom.
3. Ak bude ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy v akomkoľvek rozsahu vyhlásené za neplatné alebo nevymožiteľné, nebude to mať vplyv na ostatné ustanovenia Zmluvy a všetky ostatné ustanovenia Zmluvy sa budú považovať za platné a vymožiteľné a zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na významovo čo najbližších náhradných vymožiteľných ustanoveniach.
4. Zmluva sa vyhotovuje v ôsmich (8) vyhotoveniach, z toho šesť (6) vyhotovení pre Prenajímateľa a dve (2) vyhotovenia pre Nájomcu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali a porozumeli jej obsahu a vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez nedorozumení, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.
6. Túto Zmluvu je možné meniť iba na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, formou písomného dodatku, alebo keď to bude vyplývať zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Prenajímateľa v zmysle ustanovenia §47a ods. 2 Občianskeho zákonníka v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
8. Prílohy:
 - vyznačenie priestorov Starej tržnice, ktoré nie sú predmetom nájmu v zmysle čl. I ods. 3 tejto Zmluvy,
 - programová náplň Mestského centra - Stará tržnica,
 - zmluvne dohodnuté podujatia vzťahujúce sa na predmet tejto Zmluvy, uzatvorené Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom,
 - výpočtový list (t.j. výška a rozpis zálohových platieb za služby).

V Bratislave dňa
Prenajímateľ

V Bratislave, dňa
Nájomca

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....
Gábor Bindics
predseda

Uznesenie
zo zasadnutia Mestskej rady hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy
zo dňa 11. 04. 2013

Návrh na doplnenie uznesenia č.943/2013 zo dňa 7.2.2013 Podstatných zmluvných podmienok medzi hlavným mestom SR Bratislavou a ALIANCIOU STARÁ TRŽNICA

kód uzn.: 1.9.7
28.1

Uznesenie č. 825/2013

zo dňa 11. 04. 2013

Mestská rada po prerokovaní materiálu

odporúča

1. dopracovať materiál „Návrh na doplnenie uznesenia č.943/2013 zo dňa 7. 02. 2013 Podstatných zmluvných podmienok medzi hlavným mestom SR Bratislavou a ALIANCIOU STARÁ TRŽNICA“ v zmysle pripomienok komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta a diskusie mestskej rady.
2. dopracovaný materiál predložiť na najbližšie zasadnutie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy.

T: 24. 04. 2013

- - -

KOMISIA FINANČNEJ STRATÉGIE A PRE SPRÁVU A PODNIKANIE S MAJETKOM MESTA
Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy

Výpis zo zápisnice
zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta
zo dňa 08.04.2013

K bodu č. 2

Návrh na doplnenie uznesenia č. 943/2013 zo dňa 7.2.2013 Podstatných zmluvných podmienok medzi hlavným mestom SR Bratislavou a občianskym združením ALIANCIU STARÁ TRŽNICA

Návrh uznesenia:

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ **odporúča MsZ schváliť**

A) doplnenie uznesenia č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ Podstatných zmluvných podmienok sa dopĺňa nový bod 5. v znení:

„Nájomné je v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách stanovené dohodou zmluvných strán vo výške 1,00 Eur (slovom: jedno euro) ročne“.

Hlasovanie:

prítomní: 8 , za: 7 , proti: 0 , zdržal sa: 1

Návrh uznesenia:

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ **žiada riaditeľa magistrátu v bode B) a C) zosúladiť text s príslušnými právnymi predpismi – termín do zasadnutia MsZ**

B) doplnenie uznesenia č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ Podstatných zmluvných podmienok sa pôvodný text uvedený v odseku 1 v znení:

„Projekt nezaťažuje rozpočet Hlavného mesta a má neziskový charakter. Aliancia sa zaväzuje, že všetky ňou získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne a rekonštrukciu Starej tržnice).“

nahrádza textom s nasledovným znením:

„Projekt nezaťažuje rozpočet Hlavného mesta a má neziskový charakter. Aliancia sa zaväzuje, že všetky ňou získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne, rekonštrukciu, zakúpenia vybavenia, techniky, ostatnej infraštruktúry a ostatného vybavenia Starej tržnice).“

C) doplnenie uznesenia č. 943/2013 časť B bod 2 zo dňa 07. 02. 2013 tak, že v bode „8. Finančné podmienky, investície a rekonštrukcia“ Podstatných zmluvných podmienok sa pôvodný text uvedený v odseku 2 v znení:

„Rekonštrukčné práce budú financované investíciami zabezpečenými Alianciou z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácií a darov prispievateľov, darcov a od partnerov projektu. Garantovaná výška investovaných finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc eur za rok (ku kontrole plnenia bude dochádzať jedenkrát za pol roka, prvý rok bude táto suma prepočítaná alikvotne). Táto suma alebo jej časť môže byť uhradená na účet Hlavného mesta.“

nahrádza textom s nasledovným znením:

„Rekonštrukčné práce, zakúpenia vybavenia, techniky, ostatnej infraštruktúry a ostatného vybavenia budú financované investíciami zabezpečenými Alianciou z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácií a darov prispievateľov, darcov a od partnerov projektu. Garantovaná výška investovaných finančných prostriedkov predstavuje sumu 120 tisíc eur za rok s DPH (ku kontrole plnenia bude dochádzať jedenkrát za pol roka, prvý rok bude táto suma prepočítaná alikvotne). Táto suma alebo jej časť môže byť uhradená na účet Hlavného mesta.“

Hlasovanie:

prítomní: 8 , za: 7 , proti: 0 , zdržal sa: 1